

## Tzav, Haftarah

Jeremiah 7:21-8:3

Thus said the LORD of Hosts, the God of Israel: Add your burnt offerings to your other sacrifices and eat the meat!

For when I freed your fathers from the land of Egypt, I did not speak with them or command them concerning burnt offerings or sacrifice.

But this is what I commanded them: Do My bidding, that I may be your God and you may be My people; walk only in the way that I enjoin upon you, that it may go well with you.

Yet they did not listen or give ear; they followed their own counsels, the willfulness of their evil hearts.

ירמיהו ז'כ"א-ח'ג'

כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוֹה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל עֲלוֹתֵיכֶם סָפוּ עַל־זִבְחֵיכֶם  
וְאָכְלוּ בִשְׂרָר:

כִּי לֹא־דִבַּרְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא  
צִוִּיתִים בַּיּוֹם (הוֹצִיא) [הוֹצִיאִי]  
אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־דִּבְרֵי  
עוֹלָה וְזִבְחָה:

כִּי אִם־אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי  
אוֹתָם לֵאמֹר שְׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְהֵייתִי  
לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעַם  
וְהִלַּכְתֶּם בְּכָל־הַדְּרֹךְ אֲשֶׁר אֶצְוֶה  
אֶתְכֶם לְמַעַן יֵטֵב לָכֶם:

וְלֹא שְׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנוֹם  
וַיִּלְכוּ בְּמַעֲצוֹת בְּשָׂרָוֹת לְבָבָם  
הִרְעוּ וַיִּהְיוּ לְאַחֹר וְלֹא לְפָנִים:

They have gone backward, not forward,  
from the day your fathers left the land of Egypt until today. And though I kept sending all My servants, the prophets, to them daily and persistently, they would not listen to Me or give ear. They stiffened their necks, they acted worse than their fathers. You shall say all these things to them, but they will not listen to you; you shall call to them, but they will not respond to you. Then say to them: This is the nation that would not obey the LORD their God, that would not accept rebuke. Faithfulness has perished, vanished from their mouths. Shear your locks and cast them away, Take up a lament on the heights, For the LORD has spurned and cast off The brood that provoked His wrath.

לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה  
וְאֲשַׁלַּח אֵלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי  
הַנְּבִיאִים יוֹם הַשָּׂכָם וְשַׁלַּח:  
וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ  
אֶת־אָזְנָם וַיִּקְשׂוּ אֶת־עַרְפֹּם הִרְעוּ  
מֵאֲבוֹתָם:  
וְדִבַּרְתָּ אֵלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלַיךָ וְקִרְאתָ  
אֵלֵיהֶם וְלֹא יַעֲנוּכָה:  
וְאִמַּרְתָּ אֵלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר  
לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא  
לָקְחוּ מוֹסֵר אֲבָדָה הָאֱמוּנָה  
וְנִכְרַתָּה מִפִּיהֶם: {ס}  
גִּזְי נִזְרָף וְהִשְׁלִיכֵי וּשְׂאֵי עַל־שִׁפְיָם  
קִינָה כִּי מָאֵס יְהוָה וַיִּטֹּשׂ אֶת־דָּוָר  
עֲבָרְתוֹ:  
כִּי־עָשׂוּ בְנֵי־יְהוּדָה הֲרַע בְּעֵינַי  
נְאֻם־יְהוָה שָׁמוּ שְׁקוּצִיָּהֶם בַּבַּיִת  
אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ:

For the people of Judah have done what displeases Me—declares the LORD. They have set up their abominations in the House which is called by My name, and they have defiled it.

And they have built the shrines of Topheth in the Valley of Ben-hinnom to burn their sons and daughters in fire—which I never commanded, which never came to My mind.

Assuredly, a time is coming—declares the LORD—when men shall no longer speak of Topheth or the Valley of Ben-hinnom, but of the Valley of Slaughter; and they shall bury in Topheth until no room is left.

The carcasses of this people shall be food for the birds of the sky and the beasts of the earth, with none to frighten them off.

And I will silence in the towns of Judah and the streets of Jerusalem the sound of mirth and gladness,

וּבָנוּ בְּמֹת הַתִּפְתַּת אֲשֶׁר בְּגֵיא  
בֶן-הַנֹּחַם לְשָׂרָף אֶת-בְּנֵיהֶם  
וְאֶת-בָּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ אֲשֶׁר לֹא  
צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל-לְבָבִי: {פ}  
לֵכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה  
וְלֹא-יֵאמַר עוֹד הַתִּפְתַּת וְגֵיא  
בֶן-הַנֹּחַם כִּי אִם-גֵּיא הַהֲרָגָה וְקִבְרוֹ  
בַתִּפְתַּת מֵאִין מְקוֹם:  
וְהָיְתָה נִבְלַת הָעַם הַזֶּה לְמֵאֲכָל  
לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הָאָרֶץ  
וְאִין מִחֲרִיד:  
וְהִשְׁבַּתִּי | מִעֲרֵי יְהוּדָה וּמִחֲצוֹת  
יְרוּשָׁלַם קוֹל שִׁשׁוֹן וְקוֹל שְׂמִחָה  
קוֹל חֲתוּן וְקוֹל כְּלָה כִּי לְחֻרְבָּה  
תִּהְיֶה הָאָרֶץ:  
בְּעֵת הַהִיא נְאֻם-יְהוָה (וַיֵּצֵאוּ)  
[וַיֵּצֵאוּ] אֶת-עֲצָמוֹת מְלֻכֵי-יְהוּדָה  
וְאֶת-עֲצָמוֹת-שָׂרָיו וְאֶת-עֲצָמוֹת  
הַכֹּהֲנִים וְאֵת | עֲצָמוֹת הַנְּבִיאִים  
וְאֵת עֲצָמוֹת יוֹשְׁבֵי-יְרוּשָׁלַם  
מִקְבְּרֵיהֶם:

the voice of bridegroom and bride.  
For the whole land shall fall to  
ruin.

At that time—declares the LORD  
—the bones of the kings of Judah,  
of its officers, of the priests, of the  
prophets, and of the inhabitants of  
Jerusalem shall be taken out of  
their graves  
and exposed to the sun, the moon,  
and all the host of heaven which  
they loved and served and  
followed, to which they turned and  
bowed down. They shall not be  
gathered for reburial; they shall  
become dung upon the face of the  
earth.

And death shall be preferable to life  
for all that are left of this wicked  
folk, in all the other places to  
which I shall banish them—  
declares the LORD of Hosts.

וּשְׁטָחוּם לְשֶׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלְכָל אֲשֶׁר  
צָבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אָהָבוּם וְאֲשֶׁר  
עָבְדוּם וְאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם  
וְאֲשֶׁר דָּרְשׂוּם וְאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲוּוּ  
לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ לְדָמֹן  
עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה יְהוּי:  
וּנְבַחַר מָוֹת מֵחַיִּים לְכָל הַנְּשֹׂאֵרִית  
הַנְּשֹׂאֵרִים מִן־הַמְּשַׁפְּחָה הָרָעָה  
הַזֹּאת בְּכָל־הַמְּקֹמֹת הַנְּשֹׂאֵרִים  
אֲשֶׁר הִדְחַתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה  
צְבָאוֹת: {ס}

Jeremiah 9:22-23

Thus said the LORD: Let not the wise man glory in his wisdom; Let not the strong man glory in his strength; Let not the rich man glory in his riches.

But only in this should one glory: In his earnest devotion to Me. For I the LORD act with kindness, Justice, and equity in the world; For in these I delight— declares the LORD.

ירמיהו ט':כ"ב-כ"ג

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֲכָם  
בְּחִכְמָתוֹ וְאֵלֵי יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר  
בְּגִבּוֹרָתוֹ אֵלֵי יִתְהַלֵּל עָשִׁיר  
בְּעֲשָׂרוֹ:

כִּי אִם־בְּזָאת יִתְהַלֵּל הַמֵּתְהַלֵּל  
הַשֶּׁכֶל וַיֵּדַע אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה  
עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וְצְדָקָה בְּאֶרֶץ  
כִּי־בְאֵלֶּה חֲפָצָתִי נְאֻם־יְהוָה: {ס}